

中文版序

《毛澤東的新世界》中譯本終於出版了，對於作者來說，是感到特別欣慰的。理由有三：第一，這本書討論的是中華人民共和國建國初期的政治文化，涉及的是中國當代史，主要對象是華人讀者，所以用中文發表，是合適的。第二，此是英文原著的全譯本，沒有任何刪減，這在現今世界很多地方的學術自由正受到有形或無形的威脅下，是值得珍惜的。假若學術不能在自由的空間發展，必定會枯萎，變得毫無價值可言。第三，香港中文大學是譯者和作者的母校，此書能夠由中大出版社出版，對我們來說，有一種「回家了」的感覺。

本書是一本討論「新政治文化」的著作。有關這個題目的分析，我在「導言」中已經有詳細的交代，這裏就不贅述了。現在只把書中的研究方法簡單歸納一下，與讀者諸君討論：

(1) 新舊的研究：舊的政治史通常是研究典章制度、官方架構、政治精英等課題，而新的政治史是探索文化、空間、儀式、圖像、紀念等主題。但新、舊的政治史研究不是一個好壞優劣的問題。新的不一定是先進，舊的也不一定是落後。這裏沒有價值判斷的意思，只是觀點與角度不同而已。我們要明白，新的研究往往建基於舊的成果；而且今天的「新」，明天已經變成「舊」的了。研究學問，應該把新、舊方法兼容並包，達致相輔相成的結果。此書討論政治文化的傳播與演變，也分析決策者和官方機構（例如中共中央宣傳部）的策劃和運作，就是把新、舊

政治文化史的研究互用互補。學術研究絕不是追逐時尚理論，而是建基於扎實的資料，不說空話，並要拿出證據來。

(2) 跨學科：此書借助不同學科的長處，來分析歷史現象。這些學科包括歷史、政治、建築、人類學、藝術、博物館學等。政治文化史是一極為複雜的問題，也只能透過不同學科的整合，才能一窺全豹。

(3) 多元材料：此書用的材料除了歷史檔案外，還包括已解密的官方內部資料、城市設計記錄（廣場、建築物、紀念碑）、圖像宣傳（油畫、年畫、漫畫）、表演藝術（遊行、農村舞蹈、歌舞劇）、訪問（建築師、城市設計家、畫家、舞蹈員、博物館員）、調查（年畫銷量）等。把各類材料整合起來，從不同的角度去探討歷史事件。

(4) 立體和動態的：歷史事件是發生在特定的時空中，受不同政治、社會、經濟和文化因素所影響，一直在變化。新政治文化史研究把政治課題視為持續演變的現象。一項政策的落實，往往是通過決策者的構思、討論、頒布、實施；同時也要注意這項政策是否為社會大眾所接受？實施時碰到甚麼難題？有沒有遇到反抗？民眾有否採取直接行動，為自己發聲？官方又會如何反應？這些演變過程，正好說明官方推行的政策，成果難料。所以研究者必須留意具體的歷史背景，明白特定的社會環境和政策的實際運作，才能看清箇中成敗真偽，不能空談抽象理論，切忌單憑想像去以管窺天。

(5) 不同階層：舊的政治文化史比較注重典章制度，而新的政治文化史則多留意下層民眾的生活及政策推行時對他們的影響。「民眾」是一個籠統的稱號。事實上，不同民眾（例如工人和農民）很多時反應都不一樣。所以在研究時，要分析不同階層的回應和不同地域的差異，如此，才能對歷史事件有比較全面和正確的了解。

中譯本和英文原著在編排上主要有兩處不同的地方。第一是增加了圖片，由原來的66增至73幅，擴大了視覺效果。第二是把參考書目分為中、外文兩部分，方便讀者查閱。

這本中譯本能夠出版，我要特別感謝香港中文大學出版社的大力支持。這些年來，香港科技大學圖書館的同事一直幫忙搜集所需的參考資料，非常專業，我很感激他們。

最後要感謝妻子麥惠嫻。她用了無數心血、時間翻譯全書，繼而覆核資料，做校對和索引。沒有她的幫忙，這本中譯本是無法出版的。

洪長泰

2019年5月15日於香港

中文大學出版社：具有版權的資料